

Prawo może się do czegoś przydać, czyli....

Prawne aspekty wykorzystywania informacji sektora publicznego

**Krzysztof Izdebski
e-Państwo/Fundament**



- Ewolucja w kierunku społeczeństwa informacyjnego i naukowego wpływa na życie wszystkich obywateli we Wspólnocie, między innymi umożliwiając im uzyskiwanie nowych dróg dostępu i zdobywania wiedzy.
- Sektor publiczny zbiera, produkuje, reprodukuje i rozpowszechnia szeroki zakres informacji w wielu obszarach działalności, takiej jak społeczna, ekonomiczna, geograficzna, dotycząca pogody, turystyczna, gospodarcza, informacji patentowej i edukacyjnej.



Dyrektywa 2003/98/WE”

- „Ponowne wykorzystywanie” oznacza wykorzystywanie przez osoby fizyczne lub prawne dokumentów będących w posiadaniu organów sektora publicznego, do celów komercyjnych lub niekomercyjnych innych niż ich pierwotne przeznaczenie w ramach zadań publicznych, dla których te dokumenty zostały wyprodukowane. Ponownym wykorzystywaniem nie jest wymiana dokumentów między organami sektora publicznego wyłącznie w wykonaniu ich zadań publicznych.



Ustawa z dnia 25 lutego 2016 r. o ponownym wykorzystywaniu informacji sektora publicznego:

- Przez ponowne wykorzystywanie należy rozumieć wykorzystywanie przez osoby fizyczne, osoby prawne i jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej, zwane dalej „użytkownikami”, informacji sektora publicznego, w celach komercyjnych lub niekomercyjnych innych niż pierwotny publiczny cel, dla którego informacja została wytworzona.

Co to NAPRAWDĘ jest ponowne wykorzystywanie informacji sektora publicznego?



- Muzyka
- Sery



DYREKTYWA:

- dokumentów wyłączonych z dostępu na podstawie systemów dostępu państw członkowskich, również ze względu na:
- ochronę bezpieczeństwa narodowego (tj. bezpieczeństwa państwa), obronność lub bezpieczeństwo publiczne,
- tajemnicę handlową (np. tajemnica przedsiębiorstwa, zawodowa lub firmowa); dokumentów, do których prawa własności intelektualnej należą do osób trzecich

USTAWA:

- w zakresie i na zasadach określonych w przepisach o ochronie informacji niejawnych oraz o ochronie innych tajemnic ustawowo chronionych.
- Prawo do ponownego wykorzystywania podlega ograniczeniu ze względu na prywatność osoby fizycznej lub tajemnicę przedsiębiorcy
- przysługują podmiotom innym niż podmioty zobowiązane do których prawa autorskie i prawa pokrewne przysługują podmiotom innym niż zobowiązane



- Ustawa o prawie autorskim i prawie pokrewnym
 - 1) akty normatywne lub ich urzędowe projekty;
 - 2) urzędowe dokumenty, materiały, znaki i symbole;
- Konwencja berneńska

Ustawodawstwu państw należących do Związku zastrzega się określenie, jakiej ochrony udziela się urzędowym tekstom aktów prawodawczych, administracyjnych lub sądowych oraz urzędowym tłumaczeniom tych tekstów.



Dlatego też, w okolicznościach niniejszej sprawy, niezbędne było tłumaczenie na język polski dokumentu o podstawowym znaczeniu dla rozstrzygnięcia sprawy, aby organ w oparciu o jego treść i znajdujące się w nim klauzule mógł ocenić, czy również w znaczeniu "przesłanki materialnej", jak ujęto to w powołanym wyżej wyroku NSA z 10.01.2014 r., I OSK 2112/13, mamy do czynienia z tajemnicą przedsiębiorcy.

– Wyrok NSA z 4 sierpnia 2015 r. (I OSK 1639/14)

Przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się „nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

- Ustawa z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji



- Nie zawsze jasne, czy tłumaczenie jest materiałem urzędowym
- Prawo nie wprowadza żadnych obowiązków i pozostawia dużą dowolność
- Wiele zależy od środowiska tłumaczy i firm tłumaczeniowych.
- Zasada: coś daję do systemu i coś z niego odbieram

Dziękuję!



krzysztof.izdebski@fundament.ngo

